

Ministry of Electricity

جمهورية العراق

General Directorate of Electrical  
Energy Production in Nassiriyah

الرقم / - ٢٧

التاريخ: ٢٧ / ٤ / ٢٠١٥



وزارة الكهرباء

المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية

في الناصرية

قسم الشؤون التجارية

[Nass\\_comm@yahoo.com](mailto:Nass_comm@yahoo.com)

ترشيد استهلاك الكهرباء ظاهرة حضارية

SUB: /Advertising Tender No. 7M/2014

The General Directorate of Electrical Energy Production Nassiriyah is repeat advertising tender Supplying Corten Steel Plate for Nassiriyah steam power station according to the specifications and general conditions as attached .So those who want to participate ,should consult Commercial department to buy the tender conditions for non-refundable amount of (250000ID) and submit primary insurance amounting to 1% of the guessing amount issued by accredited bank in Iraq .This tender is included within world Bank allocations , Knowing that the guessing amount is (940000) nine hundred forty thousand dollars, The deadline of receiving offer is the official work day (Sunday) dated 26/4/2015 at 12 pm where offers open in the same day the offer submitter must be attend &sign the conquest forms .

Our Directorate is not obliged to accept the lowest offer

[www.moelc.gov.iq](http://www.moelc.gov.iq)

Email: [gntps@yahoo.com](mailto:gntps@yahoo.com)

Email: [nass\\_comm@yahoo.com](mailto:nass_comm@yahoo.com)



Jamal Gulam Ali

General Director/Agency

وزارة الكهرباء



Tender of supplying plate of corten steel for Nassirah thermal power

NO	SPECIFICATION	QT ton	Unite price	Toal price
1	Plate corten steel 10 mm	200		
2	Plate corten steel 8 mm	50		
3	Plate corten steel 6 mm	200		
4	Plate corten steel 4 mm	50		
5	Delegate 4 person from the specialists in the origin country			

no	C	Si	Mn	P	S	Cu	Cr	Ni
cont	0.12- 0.2	0.25- 0.75	0.20- 0.50	0.070- 0.15	0.04- max	0.25- 0.60	0.50- 1.25	0.65- max

الملاحظات

- 1- المنشأ روسي
- 2- تكون الابعاد المجهزة 1.5\*6
- 3- تكون فترة التجهيز 6 اشهر
- 4- تكون فترة الضمان 3 اشهر



١ / ٢٥  
م حسين جلاب

١ / ٢٥  
م محمد جمعة

زكي سوادي  
مهدي عقيل



## الشروط التجارية :-

1.	Prices to be on (CIP) bases to the stores of the Station Stores .	١- تقديم الأسعار على أساس المواد المشحونة ( CIP ) واصل إلى مخازن المحطة
2.	Payment will be 100 % as an irrevocable un transferable letter of credit through TBI as the following : - 10 % against a guarantee bond which covered this value. - 90% after receiving the materials in compliance with the required technical specification issued by a specialized technical committee formed to this purpose.	٢- يكون دفع المستحقات المالية ١٠٠ % بموجب اعتماد مستندي غير قابل للنقض والتحويل من خلال المصرف العراقي للتجارة وكالتالي: - ١٠% مقابل خطاب ضمان يغطي قيمة الدفعة المقدمة. - ٩٠% تدفع بعد تجهيز المواد واستلامها وثبوت مطابقتها للمواصفات الفنية المطلوبة وتأييد ذلك من قبل لجنة فنية مختصة مشكلة لهذا الغرض.
3.	The Directorate has the right to cancel the tender without compensating the offer submitter.	٣- يحق لجهة التعاقد الحكومية إلغاء المناقصة دون تعويض مقدمي العطاءات .
4.	Submitting elementary insurances amounting to 1% of the guessing amount in the form of certified check ( checks issued from the private banks will be accepted ,except the banks ( Dijla & Al furat , Al Werka'a ,The economy bank for investment & financing & Islamic Belad) for maximum amounting to (100) one hundred million only ) guarantee bond or banking surety issued by an accredited Iraqi bank addressed in the favor of Directorate and in the name of the offer submitter (authorized manager or exclusively to the establishes of the participated company ) The guarantee bond must be addressed to this directorate and mentioning the name and NO. of the specified invitation . The guarantee bond must not be conditioned, payable with the request and the validity of the guarantee bond should be effective for at least 28 days of the expiry of the offer validity . Or from foreign bank dependent at TBI for foreign companies .	٤- تقديم تأمينات أولية بنسبة ١% من قيمة المبلغ التخميني على شكل صك مصدق (تقبل الصكوك الصادرة من المصارف الأهلية ماعدا (مصرف دجلة والفرات ، والوركاء ، مصرف الاقتصاد للاستثمار والتمويل ومصرف البلاد الإسلامي ) ولحد (١٠٠) مائة مليون كحد أعلى أو خطاب ضمان وكفالة مصرفية صادر من مصرف عراقي معتمد، ومعنون لأمر المديرية وباسم صاحب العطاء (المدير المفوض أو المؤسسين للشركة المشاركة في المناقصة حصرا) ويشترط بخطاب الضمان أن يكون موجها لهذه المديرية ،ويذكر فيه اسم المناقصة المعنية ،وان لا يكون مشروطا وان يدفع حين الطلب ،وان تكون مدة نفاذية خطاب الضمان سارية المفعول إلى ابعد انتهاء مدة نفاذية العطاء وبمدة لا تقل عن ٢٨ يوم . أما بالنسبة للشركات الأجنبية فتكون من مصرف أجنبي معتمد لدى TBI
5.	Offer submitter whom the tender is awarded to him must submit final insurance amounting to (5%) of the total inquiry awarding price on the same conditions mentioned above, provided that the insurance must be effective during the contract and warranty period. These insurance will not be released until the final acceptance certificate is issued and settling the final payment .	٥- على من تحال عليه المناقصة تقديم تأمينات نهائية وبنسبة ٥% من مبلغ الإحالة الكلي(كفالة حسن الأداء)،وبنفس الشروط أعلاه وعلى أن يكون ساري المفعول خلال فترة العقد ومدة الضمان ولا تطلق هذه التأمينات إلا بعد صدور شهادة القبول النهائي وتصفية الحسابات النهائية .
6-	Commercial & Technical offers are to be submitted in two separated sealed and stamped envelopes and stamping and signing all the pages & attachments of the offer and any other will not be considered and as follows : A-The technical offer must consist all the required documents ,such as ( the required technical specifications, and catalogues if existed ) and the company legal documents ( the company establish certificate issued by the foreign attaches , minute ,its final accounts approved by a legal accountant and in case it is not registered in Iraq or it hasn't a representation office the offer submitter is obliged to provide us with what confirms it )a letter from general authority of taxes to participate in the tender with an original copy dressed to this directorate and give the No. and date of the offer and the full address of the company by a confirmation from municipal council showing in details the Iraqi companies address. B- Commercial offer includes the price only numbering and writing in clear way and mentioning the total price and pricing each item & give the No. and date of the offer and mentioned the full address of the company and attaching in the tender buying receipt C- Upon submitting the commercial and technical offers with more than one origin specified and required by the tender documents contractor must specify the price of each origin submitted.	٦- يقدم العطاء بظرفين (فني وتجاري) منفصلين ومختومين بختم الشركة أو المكتب مع ختم وتوقيع جميع صفحات ومرفقات العرض ويهمل أي عطاء خلاف ذلك وكما يلي: أ- عرض فني باللغة العربية والانكليزية يتضمن كل الوثائق المطلوبة مثل ( المواصفات الفنية المطلوبة والكتالوجات أن وجدت) مع الوثائق القانونية للشركة ( شهادة تأسيس الشركة مصدقة من الملحقيات الأجنبية في الخارج ،محاضرها ، الحسابات الختامية مصادقة من قبل المحاسب القانوني ،وفي حالة عدم تسجيلها في العراق أو لم يكن لديها مكتب تمثيل فيلزم مقدم العطاء بتقديم ما يؤيد ذلك ) ، كتاب من الهيئة العامة للضرائب للدخول في المناقصة بنسخة أصلية ومعنون إلى هذه المديرية مع أعطاء رقم وتاريخ العرض وذكر عنوان الشركة بالكامل وبصورة واضحة . ب- عرض تجاري باللغة العربية والانكليزية يتضمن السعر فقط رقما وكتابة وبشكل واضح وذكر المبلغ الإجمالي وتسعير كل فقرة على حده مع إعطاء رقم وتاريخ للعرض ووصل القبض . ج- على المناقص عند تقديم العرض الفني والتجاري لأكثر من منشأ مطلوب ومحدد بمستندات المناقصة ( التندر ) أن يتم تحديد سعر كل منشأ يقدم من قبلها.



7.	The foreign company whom the tender is awarded to it must open a branch in Iraq and provide us with what confirms it .	٧- تلتزم الشركة الأجنبية التي تحال عليها هذه المناقصة بفتح فرع لها في العراق وتزويد هذه المديرية بما يؤكد ذلك.
8.	Warranty to be clearly mentioned in the offer & to be covered completely by performance bond, Warranty must consist visible and invisible detect .	٨- فترة الضمان تثبت بوضوح وتكون مغطاة كلياً ب خطاب ضمان حسن الأداء , والضمان يشمل العيوب الخفية والظاهرة.
9.	The tender conditions of the mechanical and electrical engineering works is considered part & parcel of the contract.	٩- تعتبر شروط المقاوله لأعمال الهندسة الميكانيكية والكهربائية جزء لا يتجزأ من العقد.
10.	The company whom the tender is awarded to it must insure the contract works and the liability of the other according to the conditions of the mechanical and electrical engineering works contract at the accredited insurance companies and submit the insurance document.	١٠- تقوم الشركة التي تحال عليها المناقصة بالتأمين على أعمال المقاوله والتأمين على المسؤولية على الغير وفقاً لشروط المقاوله لأعمال الهندسة الميكانيكية والكهربائية ولدى شركات التأمين المعتمدة وتقديم وثائق التأمين
11.	The contracting company must supply it's employs with all industrial safety measures and provide us with safety plan which will be executed at site in case the works had been executed .	١١- تلتزم الشركة المتعاقدة بتجهيز العاملين معها بكافة مستلزمات السلامة الصناعية وتزويدنا بخطة السلامة التي سيتم تنفيذها موقعياً في حالة تنفيذ الأعمال .
12.	Penalty delayed will be deducted according to the following formula : The penalty delayed shall apply in case of frailer the company on the delivering materials in the limited period The penalty for one day = $\frac{\text{The amount of contract}}{\text{The period of contract (day)}} \times 15\%$ The period of contract (day)  The penalties will not exceed 15% from the total amount of the contract . The directorate has the right before the delay reaches to the mention portion to adopt procedure that should hasn't doing the work including establishing a committee to spend on supplying the remain materials or to withdraw the work from the contractor in case of passing this period and execute the work on his own expense	١٢- آلية احتساب الغرامات التأخيرية كما يلي : تفرض الغرامة التأخيرية على المواد في حالة الإخفاق بالتجهيز ضمن الفترة المطلوبة وفق المعادلة التالية $\text{مبلغ العقد} \times 15\% = \text{الغرامة لليوم الواحد}$ مدة العقد (يوم)  على أن لا يتجاوز المبلغ الكلي للغرامة عن ١٥% من قيمة العقد الكلية وللمديرية الحق قبل وصول التأخير للنسبة المذكورة مصادرة التأمينات واتخاذ الإجراءات الكفيلة بالإسراع بانجاز العمل بما في ذلك سحب العمل من المتعاقد في حالة التجاوز على هذه الفترة وتنفيذ العمل على حسابه دون الحاجة إلى إنذار أو تدخل المحاكم وتحمله كافة الإجراءات القانونية الأخرى وتحمله فرق البديلين والإضرار المتوقعة وغير المتوقعة .
13-	Supplier must submit the materials inspection certificate issued by an international inspector company contracted by minister of planning /Central System of quality control on the second party expense with submission of the quality control inspection reports to enable inspector committee of checking them.	١٣- تقديم شهادة فحص بالمواد من قبل شركة فاحصة دولية تم التعاقد معها من قبل وزارة التخطيط / الجهاز المركزي للتقريب والسيطرة النوعية , وعلى نفقة الطرف الثاني وتقديم تقارير الفحص النوعي لتتمكن اللجان الفاحصة من تدقيقها.
14-	Submitting the insurance document from any accredited side and in case that the shipping document doesn't include the above mentioned document the insurance premium will be deducted from his payment according to the rate specified by the insurance national company .	١٤- تقديم وثيقة التأمين من أي جهة معتمدة وفي حالة عدم تقديمها ضمن مستندات الشحن يتم استقطاع قسط التأمين من مستحقاته وحسب ما تحدده شركة التأمين الوطنية .
15-	Submitting a demand of task facilitation for custom output for the shipment's materials within (45) day before the shipment arrival to Iraqi borders outlet and otherwise the directorate doesn't bear the responsibility of the delay in the freeing measures of customs.	١٥- تقديم طلب تسهيل مهمة إخراج كمركي لمواد الشحنة خلال فترة لا تقل عن (٤٥) يوماً قبل وصول الشحنة الى المنفذ الحدودي العراقي وبخلافه لا تتحمل المديرية مسؤولية التأخير في إجراءات التخليص الكمركي .
16.	After materials delivery second party must provide us with custom declaration issued by the outlet border.	١٦- عند تسليم المواد يجب تزويدنا بالتصريحات الكمركية صادرة من المنفذ الحدودي .





17.	<p>Offer submitter must attach written commitment with his offer stating that " if the invitation was awarded to him ,he will not present any request to stop or to extend the supplying period except for the reasons mentioned in the government contracts instruction for the year 2014 " and as follows:</p> <p>A-If there is any increment or change in the contract works or in the required quantities of the supplies which would delay the implementation of the works as agreed upon in the main contract.</p> <p>B- If the delay in the contract implementation is a result of reasons or procedures belonging to the directorate or any other legally authorized side or any reason made by other contractors used by the contracting side (employer).</p> <p>C- If any exceptional conditions did arise after signing the contract which contractors could not except or avoid and led to a delay in completing the works or supplying the required materials according to the contract and the Iraqi current condition is not force majeure. The delay or the abstained of the sides which the contractor had contracted with to supply the materials or implement the works of the contract is not considered an exceptional reason , the contractor or his official representative must submit a written demand within (15) day from the date of the reasons that made him demand an extension or stopping showing the details .Any demand submitted after issuing the certificate of works initial receiving or after receiving the supplied materials will not accepted .</p>	<p>على مقدم العطاء ان يرفق بعطاءه تعهداً خطياً ، بأنه وعند إحالة المناقصة عليه لن يقدم اي طلب لوقف او تمديد فترة التجهيز الا للأسباب الواردة في تعليمات تجهيز العقود الحكومية لسنة ٢٠١٤ وكما يلي:</p> <p>أ-إذا طرأت زيادة او تغيير في الأعمال للمقاولات والكميات المطلوبة للتجهيز كما ونوعا وكان من شأن ذلك تأخير انجاز العمل المتفق عليه في العقد الأصلي.</p> <p>ب-إذا كان تأخير تنفيذ العقد يعود لأسباب او إجراءات تعود للمديرية او اي جهة أخرى مخولة قانونا او لأي سبب يعود لمقاولين آخرين تستخدمهم جهة التعاقد (صاحب العمل).</p> <p>ج-إذا استجدت بعد التعاقد ظروف استثنائية لا يد للمقاولين فيها ولم يكن بالوسع توقعها او تفاديها عند التعاقد وترتب عليها تأخير في إكمال الأعمال او تجهيز المواد المطلوبة بموجب العقد ولا يعتبر ظرف العراق الحالي قوة قاهرة ، وكذلك لا يعتبر ظرفا استثنائيا تأخر او نكول الجهات التي تعاقد معها المقاول او المجهز في توريد المواد او تنفيذ الأعمال موضوع العقد وغيرها من الأسباب التي تخص هذا الموضوع وعلى سبيل المثال لا الحصر ، ويجب ان يتقدم المتعاقد أو من يخوله رسميا بطلب تحريري إلى المديرية وخلال (١٥) خمسة عشر يوما من تاريخ نشوء السبب الذي من اجله طالب المتعاقد بالتوقف أو التمديد مبينا التفاصيل الدقيقة ولا تقبل أي طلبات تقدم بعد صدور شهادة الاستلام الأولي للأعمال أو استلام المواد المجهزة.</p>	١٧-
18.	The directorate is not bound to accept lowest offers on the account of quality.	المديرية غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات على حساب النوعية .	١٨-
19-	Limiting the validity of the offer with period not less than (90) ninety day from the date of closing the tender & in case of non mentioned that will be implying agree on it.	تحديد نفاذية العطاء بمدة لا تقل عن (٩٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويعتبر موافق ضمينا في حالة عدم الإشارة إلى ذلك .	١٩-
20.	Supplier must be fixed the shipping port and its procedure ( Land , Sea or Air) from origin country until the agreed final destination place .	تحديد ميناء الشحن وأسلوبه ( بري أو بحري أو جوي ) من دولة المنشأ مع مسار الشحنة لغاية وصولها إلى المكان المتفق عليه .	٢٠-
21.	Origin of the goods to be clearly indicated and before the materials enters Iraq a selling invoice ,insurance document & origin certificate in the name of the supplier exclusively issued by the trade and industry chamber of the manufacturing country and notarized from the Iraqi Embassy and the trade attach in the origin country must be submitted . The issuance conformity would be verified through General inspector office of the Trade Ministry , and provide us with commercial bills which should be approved by Iraqi Embassy or the trade attach' in the origin country . If there is no Embassy or a Trade attach' in the origin country ,notarizing the origin certificate by the Iraqi Embassies and Iraqi trade attach in the neighboring countries of the country (or any third country) will be accepted in case that origin has a Diplomatic representation each in Iraq and Origin country.	يجب تثبيت منشأ المواد بصورة واضحة وقبل دخول المواد الى العراق وتقديم فاتورة البيع ووثيقة التأمين وشهادة منشأ المواد باسم المجهز حصرا صادرة من غرفة صناعة وتجارة البلد المصنع على ان تكون مصدقة من قبل السفارة العراقية أو الملحق التجاري في ذلك البلد وسيتم التأكد من صحة الصدور من خلال مكتب المفتش العام لوزارة التجارة ، مع تزويدنا بالقوائم التجارية مصدقة من قبل السفارة العراقية أو الملحقيات التجارية في الخارج ، وفي حالة عدم وجود سفارة أو ملحقية تجارية في بلد المنشأ بالإمكان قبول شهادات المنشأ من قبل السفارات والملحقيات التجارية العراقية في البلدان المجاورة لبلد المنشأ أو (أي بلد ثالث) في حالة كون هذا البلد لديه تمثيل دبلوماسي في كل من العراق وبلد المنشأ.	٢١-
22.	The Iraqi security situation now is not considered as force majeure.	لا يعتبر الظرف الراهن في العراق من الظروف القاهرة.	٢٢-
23-	The contractor must pay the stamp fees (0.002 two per thousand ) the judicial ( legal ) fees, cost approving the contract , cost of advertising in the local newspaper & cost of the contract legal translation after awarding and before signing the contract .	يدفع المتعاقد رسم الطابع ( اثنان بالإنف ) والرسم القانوني ورسم تصديق العقد وأجور نشر الإعلان في الصحف المحلية وأجور الترجمة القانونية للعقد بعد الإحالة وقبل توقيع العقد .	٢٣-
24-	The tender is subject to Iraqi taxation law and the supplier must pay all taxes and fees resulted from contract complement.	المناقصة خاضعة لقوانين الضرائب العراقية وعلى المجهز دفع كافة الضرائب والرسوم المترتبة على تنفيذ العقد.	٢٤-



25-	The contract to be concluded should be written in English and Arabic language .	العقد الذي سيوقع سيكون باللغتين العربية والانجليزية	٢٥-
26-	Any disputes or difference arising out of the execution of the contract shall be settled amicably, in the event of non-agreement the subject shall be referred to the Iraqi courts and the Iraqi law and regulation shall be applied.	في حاله وجود خلاف عند تنفيذ العقد يصار إلى حله بالطرق الودية وعند عدم الاتفاق يحال الموضوع إلى المحاكم العراقية وتكون القوانين والأعراف العراقية هي الحاكمة .	٢٦-
27-	The envelopes must be put in the box by the contractor or his representative in presence of the secretary of the tenders committee after writing down the information of the tender and it's no. , the date and time of submitting the envelope , the name of the person that carry the offer and his full address and it must be registered in special book a receipt of receiving the offer must be organized in two copies one of them must be given to the offer submitter and the other should be kept by the secretary of the tenders committee.	يتم إيداع الظروف من قبل صاحب المكتب أو الشركة أو ممثله الرسمي وبحضور سكرتير لجنة المناقصات بعد تثبيت المعلومات التي تخص الدعوة ورقمها وتاريخ وساعة إيداع الظرف واسم الشخص الذي يحمل العطاء وعنوانه الكامل وبدون بسجل خاص وينظم وصل بنسختين باستلام العطاء تسلم نسخه منه إلى مقدم العطاء والآخر يحتفظ به سكرتير لجنة المناقصات .	٢٧-
28-	The offer must be clear and complete and comply with all the items required in the tender.	يجب أن يكون العرض واضح ومتكامل ويلبي كافة الفقرات المطلوبة بالمناقصة.	٢٨-
29-	The offer that don't comply with the technical specification or submitted after the tender closing date will not be considered even if it is the lower price .	تستبعد العطاءات الغير مستوفية للشروط الفنية أو التي ترد بعد موعد غلق المناقصة وإن كانت أقل الأسعار .	٢٩-
31-	The offer will not be considered if it includes a correction or delete without the sign or the stamp of the contractor.	يهمل العطاء المتضمن تصحيح أو شطب أو حك أو غير موقع ومختوم من قبل صاحب العطاء .	٣٠-
31-	The presentation with final price is not negotiable and no conditions or reservation with the offer will be accepted .	التقديم بسعر نهائي غير قابل للتفاوض ولا تقبل الشروط والتخفيضات مع العطاء.	٣١-
32-	The total period of contract implementation (supplying ) from the date of L/C opening	مدة تنفيذ العقد بأكمله وتشمل ( التجهيز ) اعتباراً من تاريخ فتح الاعتماد .	٣٢-
33-	The supplier must commit to deliver the materials to the Directorate or any other side related to the Directorate .	يتعهد المجهز بإيصال المواد إلى مقر المديرية أو أي جهة أخرى تابعة للمديرية حسب الأحوال .	٣٣-
34-	This tender is subject to stamp fees laws and governmental debts collection laws No.56 for the year 1977 And the Income Taxes Laws or any other Laws .	تخضع هذه المناقصة لإحكام قوانين رسم الطابع وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ وقوانين ضريبة الدخل أو أي قوانين أخرى محل محله .	٣٤-
35-	Offer submitter whom the tender is awarded to him and will be notified of the awarding decision has to consult the legal department 14 days from the awarding notifying date to pay the fees and sign the contract otherwise delay penalty will be imposed on him according to the equation in item (13) for (15) fifteen days and its total amounts will not be contained in the rate specified in item (13) and then the tender obtainer will receive a formal warning to sign the contract during (15) other days from the notifying date otherwise he will be considered abstainer .	على من ترسو عليه المناقصة ويبلغ بقرار الاحالة مراجعه قسم الشؤون القانونية خلال اربعة عشر يوم من تاريخ التبليغ بالاحالة لدفع الرسوم وتوقيع العقد وبعبكسه تفرض عليه غرامه تاخيريه تحدد حسب المعادلة المبينه في الفقرة (١٣) أعلاه ولغاية (١٥) خمسة عشر يوماً ولا يدخل مجموع مبالغها من ضمن النسبة المحددة في الفقرة (١٣) أعلاه بعدها يوجه للمحالة عليه الدعوة انذاراً رسمياً بضرورة توقيع العقد خلال مده (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ التبليغ وبعبكسه يعتبر ناكلاً.	٣٥-
36-	The amounts agreed upon in the contract will be paid according to the stipulated payment condition and the Directors has the right to reject the not conforming materials and on the account of the supplier and the time needed to exchange the material and will not be considered a stop period of the contract and will be considered with the total period of the contract	يتم تسديد المبالغ المتفق عليها بالعقد وحسب شروط الدفع المتفق عليها بين الطرفين ويحق للمديرية رفض المواد غير المطابقة وعلى حساب المجهز الأصلي ولا تعتبر فترة تبديل المواد فترة توقف للعقد وتحسب من ضمن المدة الكلية للعقد .	٣٦-
37-	The final account shall not be settled until the contractor brings what approve his clearance from the General Institution of Taxes whether he was exempted or not exempted from taxes.	لا يتم تصفيه الحساب النهائي للمتعاقدين ما لم يجلب ما يؤيد براءة ذمته من الهيئة العامة للضرائب أو فرع الضريبة الذي يتعامل معه المفاوض سواء كان معفياً أو غير معفياً من الضريبة	٣٧-



38-	The contractor is not allowed to give up the contract or any part of the work that he is in charge of to another subcontractor from the inside unless the Directorate agrees but the responsibility to execute the contract remains on the main contractor .	لا يجوز للمقاول التنازل عن المقاولة أو أي جزء من الأعمال المكلف بها إلى مقاول آخر من الباطن إلا بموافقة المديرية على أن تبقى مسؤولية تنفيذ العقد للمتعاقد الأصلي.	٣٨ -
39-	The contractor must bear all the expenses resulted from the engineering and technical tests.	يتحمل المتعاقد كافة المصاريف المترتبة على الفحوصات الهندسية والفنية .	٣٩ -
40.	Counting the prices of all offers according to united basis and the written price will be accredited in case that it is different from the price in No so as the unit price will be accredited in case item price is not correct.	احتساب أسعار جميع العطاءات على أساس موحد ويعول على السعر المدون كتابة في حاله اختلافه مع السعر المدون بالأرقام كما يعول على سعر الوحدة في حاله عدم صحة مبلغ الفقرة .	٤٠ -
41-	IF there any item or items stated without price in the presented offer in this case the cost of this item or items ( and in limits of the quantities beside it ) will be considered contained in the total price of the offer.	إذا وردت فقرات أو فقرات لم يدون إزاءها في العطاء المقدم ففي هذه الحالة تعتبر كلفة تلك الفقرات أو الفقرات ( وبحدود الكميات المدونة إزاءها ) مشمولة بالسعر الإجمالي للعطاء	٤١ -
42-	All applicable laws and decision and regulations will be applied in every case has not been mentioned in the conditions and the contract.	تطبق جميع أحكام القوانين والتعليمات في حاله لم ترد بها نص في الشروط والعقد.	٤٢ -
43-	All the conditions ,specification, maps, priced quantities schedule and the negotiating reports are considers part of the contract.	تعتبر الشروط والمواصفات الفنية والخرائط وجدول الكميات المسعرة والكتالوجات ومحاضر التفاوض جزء من العقد .	٤٣ -
44-	The Directorate has the right to cancel the contract or withdraw the works when the supplier violate any condition of the contract condition and he must bear all the legal results and the price difference and compensating the damages and benefit loss in the rate of 100% and the administrative costs amounting to 20% with no need to address a warning or issuing a judicial statement .	يحق لهذه المديرية فسخ العقد وسحب الاعمال عند إخلال المجهز بأي شرط من شروط العقد أو المقاولة ويتحمل كافة التبعات القانونية و الفرق الأسعار والتحملات الإدارية البالغة ٢٠ % وبدون حاجة لتوجيه إنذار أو إصدار حكم قضائي أو المطالبة بفسخ العقد مع التعويض عن الإضرار ونسبه ١٠٠ % من قيمة العقد ولهذا المديرية الحق المطالبة بالزيادة التي يقدراها الخبراء وبدون حاجة إلى توجيه إنذار أو إصدار حكم قضائي .	٤٤ -
45-	The offer submitter is not allowed to delete any item from the tender documents items or to do any correction in it .	لا يجوز لمقدم العطاء شطب أي بند من بنود مستندات المناقصة أو إجراء أي تعديل فيها مهما كان نوعه.	٤٥ -
46-	Putting detailed program for training purposes if existed on the condition that the training courses its place and determining the practical side rate of its must be agreed on before signing the contract .	وضع برنامج مفصل لإغراض التدريب ان وجد على ان يتم الاتفاق على منهاج التدريب ومكان انعقاده وتحديد نسبة الجانب العلمي فيه قبل توقيع العقد .	٤٦ -
47-	The supplier must send the original shipping documents to the credit opening bank before or upon the goods arrival to outlet border which requires mentioning the name of the marine agent vessel name & journey number Otherwise the contractor will bear the penalties and the legal results.	يجب على المجهز إرسال مستندات الشحن الأصلية إلى المصرف ففتح الاعتماد قبل أو مع البضاعة عند وصولها إلى المنفذ الحدودية الجنوبية ويتطلب ذكر اسم الوكيل البحري والباخرة ورقم الرحلة وبعبءه يتحمل المجهز الغرامات والتبعات القانونية .	٤٧ -
48-	The supplier must submit the custom declaration (customs output documents) with the reconstruction fee, if existed, upon delivering the materials to the station .	يجب على المجهز ان يقدم التصريحه الكمر كيه ( مستند الإخراج الكمر كي ) مع رسم أعاده الأعمار ان وجد عند تسليم المواد إلى مخازن المحطة.	٤٨ -
49-	The Directorate is not responsible to pay the contractor any amounts from the increment the items quantities mentioned in the quantities schedules .	عدم تحمل هذه المديرية أية مسؤولية عن دفع أي مبالغ للمتعاقد عن الزيادة في كميات الفقرات الواردة في جدول الكميات.	٤٩ -
50-	The Directorate is not responsible to pay the costs of items which does not appear in the quantities schedules intentionally or unintentionally that will affect the size capacity and the operation of the project as stipulated whether these items were in the designs or not .	لا تتحمل هذه المديرية اية مسؤولية عن دفع كلف الفقرات التي لا تظهر في جدول الكميات سهواً أو تعمداً وعدم تنفيذها يؤثر في حجم أو طاقات أو تشغيل المشروع وبالشكل المتعاقد عليه سواء أكانت تلك الفقرات في التصميم أم لا .	٥٠ -
51-	The Directorate has the right to add new items ( condition ) resulting from a news requirements wasn't needed in this invitation and according to the federative balance for 2014.	لهذه المديرية أضافه الفقرات جديدة ناتجة عن أضافه متطلبات جديدة لم تطلب بهذه المناقصة وحسب تعليمات الموازنة الاتحادية النافذة.	٥١ -



52-	The offer will put aside which is more than 20% from the guessing amount for awarding purpose.	استبعاد العطاء الذي يزيد بنسبة ٢٠% من الكلفة التخمينية لأغراض الإحالة.	٥٢-
53-	Offer submitter must attach written commitment with his offer stating that the doesn't have any relation with Israel.	يهمل العطاء الذي يثبت فيه التعامل مع إسرائيل .	٥٣-
54-	Attaching copy of these conditions with the offer & in case of being the closing date an official holiday the closing date will be the day after it in the same time.	ترفق نسخة من هذه الشروط مع العطاء وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يكون موعد تاريخ الغلق في اليوم الذي يليه وفي نفس الوقت .	٥٤-
55-	The supplier must full the form of the companies' registration definition (4 pages) at participation in the tender.	يجب على المجهز ملئ استمارة تعريف تسجيل الشركات المرفقة طياً (٤ صفحات) عند الاشتراك في المناقصة.	٥٥-
56-	Submit a document of similar works issue by the beneficiary directorate & approved by commercial attach or any one who representative him out side Iraq	تقديم اعمال مماثلة مؤيدة من الجهات المستفيدة ومصدقة من الملحقيات التجارية العراقية او من ينوب عنها للاعمال خارج العراق	٥٦-
57- Standards –based below for the purposes of the weighting		٥٧- تعتمد المعايير المدرجة ادناه لأغراض الترجيح :	
-Technical specification & Origin of materials & manufacturing country	20%	-المواصفات الفنية ومنشأ المواد وبلد التصنيع	٢٠%
-The cost	30%	-الكلفة	٣٠%
-The similar works	10%	-الاعمال المماثلة	١٠%
-The size of the profits for 3 years & financial efficiency	10%	- حجم الارباح لثلاث سنوات والكفاءة المالية	١٠%
- The period of contract (the less)	5%	مدة تنفيذ العقد (كلما كانت اقل )	٥%
-Commercial sales type and payment of shipping document	5%	نوع البيع تجاري واسلوب التجهيز والدفع على وثائق الشحن	٥%
- Down payment (when you do not request)	5%	-الدفعة المقدمة ( عند عدم طلبها )	٥%
-The guarantee period	5%	مدة الضمان	٥%
- The extent of the company' s success in pervious contracts	10%	مدى نجاح الشركة في تنفيذ تعاقداتها السابقة مع مديريتنا	١٠%

ملاحظة / مديريتنا غير ملزمة بالدخول بأي التزامات تعاقدية إلا بعد إصدار قانون الموازنة العام لعام ٢٠١٥ وتأمين التخصيصات المالية اللازمة





**FIRST PART : THE CAPABILITY AND SOLIDITY (STEADY) OF THE COMPANY:**

- ALL COLUMNS TO BE FILLED CORRECTLY IN THE SPECIFIC
- IF THE INFORMATION NOT APPLIED , YOU HAVE TO WRITE : NOT APPLYING
- THE INCOMPLETE AND INCORRECT FORMS WILL BE NEGLECTED
- IF THE COLUMNS IS NOT SUFFICIENT , PLEASE ATTACH AN ADDITIONAL PAPER TO COMPLETE THE REQUIRED INFORMATION .
- ALL THE FORMS MUST BE SIGNED BY THE AUTHORIZED PERSON OF THE COMPANY

**INFORMATION OF THE COMPANY**

THE NAME AND FULL ADDRESS OF THE INTERESTED COMPANY FOR IMPORT

**FIRST THE KIND OF THE PRODUCTS OR SERVICES APPLIED FOR REGISTRATION**

NO	DESCRIPTION		THE PERCENTAGE OF WORK SIZE	THE DEPENDABLE STANDARD SPECIFICATION BS, DIN
	THE BASIC SPECIALITY	THE SECONDARY SPECIALITY		
	EPC DESIGN SUPPLY IMPLEMENT OPERATION REHABILITATION CONSULTANCY TEST			

**SECOND GENERAL INFORMATION**

THE NAME OF THE COMPANY , ITS BRANCHES NAMES AND FACTORIES ALONG WITH PRODUCTS PRODUCED IN EACH BRANCH :

ADDRESS :

E- MAIL :

PHONE NO. :

TELEPHONE :

MOBILE :

FAX :

THE REGISTRATION DOCUMENTS OF THE COMPANY'S BRANCHES AND FACTORIES

THE NAME OF EXECUTIVE MANAGER :

\*ACOPY OF MANAGER'S PASSPORT TO BE ATTACHED

\*INFORMATION OF THE AUTHORIZED SIGNITURE OF THE INTERESTED ORGANIZATION

NAME :

POSITION :

E-MAIL :

PHONE NO. :

TELEPHONE :

MOBILE :

FAX :

SIGNITURE :



THIRD: INFORMATION ABOUT COMPANY PROPERTY

IS THE COMPANY :

- ☐ GOVERNMENTAL  
☐ PRIVATE SECTOR  
☐ MIXED SECTOR  
☐ NOT GOVERNMENTAL ORGANIZATION  
☐ OTHERS

STATED :

REMARK : THE FOLLOWING DOCUMENTS TO BE ATTACHED :

- 1 FOUNDATION CERTIFICATE LEGALIZED BY IRAQI EMBASSY IN THE COUNTRY OF ORIGIN IN CASE THE IMPORTER IS OUTSIDE THE COUNTRY .
- 2- FOUNDATION & REGISTRATION CERTIFICATE ISSUED BY BAGHDAD COMMERCE CHAMBER AND PRIVATE SECTORS BUREAU
- 3- REGISTRATION CERTIFICATE OF THE COMPANY BRANCHES IN IRAQ FOR THE FOREIGN COMPANIES (IF ANY) .

DATE OF COMPANY FOUNDATION :

DATE OF WORK COMMENCEMENT :

SIGNATURE :

FOURTH: INFORMATION ABOUT HUMAN RESOURCES OF THE COMPANY (DOES NOT DEPENDABLE IN THE COMPARISON LEVELS FOR SUPPLY CONTRACTS)

THE KIND OF EMPLOYEE		BACHELOR	DIPLOMA	LESSER
TECHNICAL EMPLOYEE	EXPERTS			
	ENGINEERS			
	OTHERS			
AFTER COMPLETION SERVICES EMPLOYEE				
OTHER EMPLOYEE				
TOTAL NUMBER				

FIFTH: OTHER INFORMATION

\* CVS OF EXPERTS TO BE ATTACHED

\* IS THE COMPANY DEALED WITH MINISTRY OF ELECTRICITY & GENERAL DIRECTORATES OF THE MOE : ☐ YES ☐ NO

\* IF THE ANSWER IS YES, PLEASE LIST THE NUMBER OF CONTRACTS AND THE TOTAL AMMOUNTS

\* THE NAME OF THE GENERAL DIRECTORATE YOU DEAL WITH :

\* THE KIND OF PRODUCT OR SERVICE :

REMARK : EVIDENCE ABOUT CUSTOMER SATISFACTION OF THE PRODUCTS SUPPLIED TO THE GENERAL DIRECTORATES OR THE SIGNED CONTRACTS WITH MOE LIKE :

FINAL ACCEPTANCE CERTIFICATE , CLOSING L/C WITHOUT DELAY PENALTIES, RELEASE OF GOOD PERFORMANCE (GUARANTEE WITHOUT DEDUCTION) .

SIGNATURE :



**SIXTH : INFORMATION ABOUT COMPANY CERTIFICATES :**

\* IS THE COMPANY OBTAINED THE CERTIFICATE OF ISO 9001  
(THE CERTIFICATE ATTACHED) ☐ YES ☐ NO

\* IS THE COMPANY OBTAINED THE CERTIFICATE OF ISO 4001  
(THE CERTIFICATE ATTACHED) ☐ YES ☐ NO

\* IS THE COMPANY OBTAINED THE CERTIFICATE OF 18000 OHSAS  
(THE CERTIFICATE ATTACHED) ☐ YES ☐ NO

\* ANY OTHER QUALITY CERTIFICATE TO BE ATTACHED .

\* IS THERE ANY TECHNOLOGICAL OR TECHNICAL COOPERATION WITH OTHER PARTIES , TO BE MENTIONED :  
(THE EVIDENCE TO BE ATTACHED).

SIGNATURE :

**SEVENTH : LIST OF EXPERIENCES**

THE FOLLOWING DOCUMENTS TO BE ATTACHED:

1. LIST OF CURRENT CUSTOMERS OF THE COMPANY AT THE SAME FIELD OF WORK (NOT MORE THAN 2 FOR EACH FIELD)
2. LIST OF CUSTOMERS THAT THE COMPANY DEALED WITH FOR THE LAST THREE YEARS ALONG WITH THE TOTAL AMOUNTS OF THE CONTRACTS FOR EACH CUSTOMER AND THE NUMBERS OF THE CONTRACTS .
3. GOOD PERFORMANCE CERTIFICATES LEGALIZED BY AT LEAST TWO OF THE CONCERNED PARTIES FOR THE LAST TWO YEARS (IF ANY) .
4. THE APPROVEMENT OF IRAQI EMBASSY OR COMMERCIAL ATTACHEE FOR THE REGISTRATION DOCUMENTS IN THE COUNTRY OF REGISTRATION OR COUNTRY OF ORIGIN FOR THE PRODUCTS AND ALL THE RELATED DOCUMENTS .

SIGNATURE :

**EIGHTH : INFORMATION ABOUT FINANCIAL POSITION OF THE COMPANY FOR THE LAST FOUR YEARS (THE AMOUNTS STATED IN US\$, IRAQI DINARS, EURO)**

ITEM	FIRST YEAR	SECOND YEAR	THIRD YEAR
TOTAL CAPITAL OF THE COMPANY			
GROWTH PERCENTAGE OF CAPITAL			
DEBTS AND LONG TERM LOANS			
THE IMPORT SIZE			
GROWTH PERCENTAGE OF THE IMPORT SIZE			

REMARK :

THE FINAL FINANCIAL STATEMENTS FOR THE LAST THREE YEARS LEGALIZED BY REPUTABLE AUDITING COMPANIES TO BE ATTACHED .

SIGNATURE :



SECOND PART: QUALITY SYSTEM OF THE COMPANY WHO IS APPLYING FOR REGISTRATION ALONG WITH ITS OTHER BRANCHES AND FACTORIES

ITEM	APPLICATION OF SYSTEM		THE RECORDS	REMARKS
	DOCUMENTED PROCEDURE	APPLIED		
1. THE CONTROL ON RAW MATERIALS				ATTACHE A COPY OF THE SYSTEM
2. THE CONTROL ON THE OPERATIONS				ATTACHE A COPY OF THE DOCUMENTATION PROCESS
3. THE PROCESS OF MANUFACTURE AND TEST				ATTACHE A COPY OF THE PROCESS
4. CRITERION PROCESS				ATTACHE A LIST OF CRITERION EQUIPMENTS
5. PROCESS OF CONSECUTIONE & CODING FOR THE PRODUCTS				ATTACHE A COPY OF THE PROCESS
6. STORING PROCESS				ATTACHE COPY OF THE PROCESS
7. PROCESS OF HANDLING THE INCONSISTENCY CASES AND CORRECTING & PROTECTION PROCEDURES				ATTACHE A COPY OF THE INCONSISTENCY CASES AND CORRECTING AND PROTECTION PROCEDURES
8. CUSTOMER COMPLAINS				ATTACHE A COPY OF THE CUSTOMER COMPLAIN AND THE HANDLING FOR THE LAST (3) YEARS
9. INDUSTRIAL & PROFESSIONAL SAFETY MEASUREMENTS				ATTACHE A COPY OF THE SAFETY PROCEDURES WITH ACCIDENTS RECORDS FOR THE LAST (3) YEARS .

SIGNITURE :







- الجزء الأول : قابليات ورصانة الشركة :**
- جميع الأعمدة يجب أن تملأ بشكل صحيح وفي المكان المخصص في حالة عدم امكانية تطبيق المعلومات يكتب \* غير قابل للتطبيق .
- الاستمارات الغير كاملة والغير صحيحة سوف يتم ابطالها .
  - الرجاء إرفاق ورقة اضافية في حالة كان الحقل المخصص غير كافٍ .
  - يجب ان يتم توقيع جميع صفحات الاستمارة من قبل الشخص المخول بالتوقيع من قبل الشركة .

معلومات عن الشركة			
اسم وعنوان الشركة التي تسعى للتسجيل لأغراض التوريد :			
الأنشطة التي يمارسها الشركة			
الأنشطة	النسبة المئوية لنسبة العمل	الأنشطة	النسبة المئوية لنسبة العمل
التخصص الأساسي		التخصص الثانوي	
EPC			
تصميم			
تجهيز			
تنفيذ			
تشغيل			
تأهيل			
استشاري			
فحص			
توقيع المخول :			

معلومات إضافية	
اسماء وفروع الشركة والمعامل مع ذكر المنتجات التي تنتج في كل فرع :	
العنوان :	
البريد الإلكتروني :	
رقم الهاتف :	
الأرضي :	
الموبايل :	
الفاكس :	
وثائق تسجيل الفروع والمعامل :	
اسم المدير التنفيذي :	
*يتم إرفاق نسخة من جواز السفر للمدير التنفيذي :	
تفاصيل الشخص المخول بالتوقيع للمنظمة الراغبة بالتسجيل :	
الاسم :	
المنصب :	
العنوان الإلكتروني :	
رقم الهاتف :	
الأرضي :	
الموبايل :	
الفاكس :	
توقيع المخول :	









سادس : المعلومات عن شهادات الشركة		
هل الشركة حاصلة على شهادة ISO 9001	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
* ( ترفق الشهادة مع جدول بمحتويات نظام الجودة ) .		
هل الشركة حاصلة على شهادة ISO 4001	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
* ( ترفق الشهادة ) .		
هل الشركة حاصلة على شهادة OHSAS 18000	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
* ( ترفق الشهادة ) .		
* يتم ارفاق اية شهادة جودة اخرى .		
* هل الشركة لديها تعاون تقني أو فني مع جهات اخرى تذكر :		
* ( ترفق الأدلة على هذا التعاون ) .		
توقيع المخول :		

سابع : قائمة الوثائق	
يتم ارفاق الوثائق الآتية :	
١ . قائمة بالزبائن الحاليين للشركة في نفس مجال العمل ( لا يزيد عن ٢ لكل مجال ) .	
٢ . قائمة بالزبائن الذين تم التعامل معهم للثلاث سنوات السابقة مع اجمالي مبالغ العقود لكل زبون وعددها .	
٣ . شهادات حسن الاداء مصادقة من قبل جهات تم التعامل معها عدد اثنين للسنتين الاخيرتين ( في حال توفرها ) .	
٤ . مصادقة السفارة العراقية او الملحقية التجارية لوثائق تسجيل الشركة في بلد التسجيل او بلد المنشأ للمنتجات وكذلك كافة الوثائق ذات الصلة .	
توقيع المخول :	





تأريخ معلومات عن الوضع المالي للشركة للأربع السنوات الماضية (يتم ذكر المبالغ بالدولار الأمريكي، الدينار العراقي، اليورو)

المخصص	السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة
رأس مال الشركة المسجلة			
رأس مال الشركة في تاريخ إعداد البيانات			
الدينونة والالتزامات المالية			
رصيد الإيرادات			
رصيد المصاريف			

ملاحظة: يتم إرفاق الحسابات الختامية للسنوات الثلاث الماضية مصادقة من الشركات المحاسبية.

توقيع المخول:

الجزء الثاني: نظام الجودة لدى الشركة المطابقة للتسجيل وكافة الفروع والمعامل

الملاحظات	الاحداث	مدى تطبيق النظام		المخصص
		معموله	إجراء موثق	
إرفاق نسخة من النظام				١- إجراء السيطرة على المواد الأولية
إرفاق نسخة من إجراء موثق وسجل لهذا النظام				٢- السيطرة على العمليات
إرفاق نسخة من الإجراء				٣- إجراء التصنيع والفحص
إرفاق قائمة بالأجهزة المعايرة				٤- إجراء المعايرة
إرفاق نسخة من الإجراء				٥- إجراء التتبعية والتمييز للمنتجات
إرفاق نسخة من الإجراء				٦- إجراء التخزين
إرفاق نسخة من حالات عدم المطابقة والعلاجات التصحيحية والوقائية				٧- إجراء معالجة حالات عدم المطابقة والإجراءات التصحيحية والوقائية
إرفاق نسخة من شكاوي الزبائن ومعالجتها للسنوات الثلاثة الماضية				٨- إجراء التعامل مع شكاوي الزبائن
إرفاق نسخة من إجراء السلامة مع سجل بالحوادث للسنوات الثلاثة الماضية				٩- مقاييس السلامة الصناعية والمهنية

توقيع المخول: